

## FLACONE 10 ml - 10 ml MULTIDOSE FLASK

**Composizione/Composition:** Purified Water, Sea Water, Jacobaea Maritima Extract, Calendula Officialis Flower Water, Centaurea Cyanus Flower Water, Helichrysum Italicum Flower Water, Euphrasia Officialis Flower/Leaf/Stem Water, Erythritol, Propylene Glycol, Betaine, L-Carnitine, Hydroxypropylmethylcellulose, Sodium Hyaluronate.

### IT ISOMAR® Occhi Plus

**ISOMAR® Occhi Plus** è particolarmente indicato per il trattamento dell'occhio secco, grazie alla ricca composizione dona un rapido sollievo dalle sensazioni di bruciore ed irritazione causate dalla secchezza oculare.

**ISOMAR® Occhi Plus**, grazie alla sua innovativa formulazione, contribuisce a lenire la sintomatologia dell'occhio secco in 5 azioni:

**1. Osmoprotettivo:** una delle principali cause della secchezza oculare è la ridotta o anomala secrezione lacrimale causata dall'alterazione del naturale equilibrio osmotico cellulare. **ISOMAR® Occhi Plus** contiene l'innovativo **complesso Isoeye Plus®** che offre un'azione osmoprotettiva, idrata e protegge le cellule epiteliali della cornea da potenziali danni cellulari causati dall'iperosmolarità.

**2. Reidratante:** l'acqua di mare ipotonica stimola un maggiore assorbimento osmotico incrementando i livelli di idratazione dell'occhio.

**3. Lubrificante:** Acido ialuronico e promellose lubrificano la superficie oculare rallentando l'evaporazione del film lacrimale.

**4 e 5. Rinfrescante e Lenitivo:** completano la formula estratti di Fioraldis, Calendula, Eufrasia e Cineraria Maritima per un'azione rinfrescante e lenitiva in caso di arrossamento ed irritazione.

**ISOMAR® Occhi Plus** dona quindi un rapido sollievo in caso di arrossamento, irritazione bruciore, prurito e sensazione di corpi estranei ed in seguito a lacrimazione ed affaticamento indotti da fattori quali esposizione al vento e a raggi solari, polveri, pollini, smog, fumi, caldo secco, ambienti climatizzati, permanenza prolungata davanti a schermi video ed uso di lenti a contatto.

**ISOMAR® Occhi Plus** si può usare in presenza di qualsiasi tipo di lenti a contatto. Per una maggiore azione lubrificante e lenitiva è consigliata l'istillazione di **ISOMAR® Occhi Plus** prima dell'applicazione delle lenti.

**ISTRUZIONI D'USO:** Aprire la confezione, estrarre il flacone ed instillare Instillare 1-2 gocce nell'occhio, ogni 4-5 ore. Il flacone può essere richiuso e la soluzione rimasta deve essere utilizzata entro 6 mesi dalla prima apertura del flacone. **l'innovativo tappo utilizzato per ISOMAR® Occhi Plus è appositamente realizzato per garantire la sterilità del prodotto durante l'utilizzo e l'ottimale erogazione**, si consiglia di non premere con forza il flaconcino chiuso per evitare che dalla griglia del tappo possa uscire qualche goccia.

**CONTROINDICAZIONI:** controindicato nei bambini, in caso di gravidanza e allattamento.

**MISURE PRECAUZIONALI E AVVERTENZE:** **ISOMAR® Occhi Plus** è indicato solo per uso oftalmico. Non utilizzare il prodotto se la confezione risultasse, alla prima apertura, danneggiata. Non usare in caso di nota incompatibilità verso qualsiasi componente della preparazione. Il dispositivo non deve essere utilizzato per la pulizia e/o conservazione delle lenti a contatto. Non utilizzare in concomitanza ad altri trattamenti topici. Non toccare la membrana congiuntivale con l'estremità del flacone. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Non usare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione. Conservare in luogo fresco, asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo dalla luce a una temperatura compresa tra 4° e 25°C. Non disperdere il flacone nell'ambiente dopo l'uso. Se il problema persiste, consultare lo specialista.

### EN ISOMAR® Occhi Plus

**ISOMAR® Occhi Plus** is particularly recommended for treatment of dry eyes. Its rich composition provides rapid relief from burning and irritation due to dry eyes.

**ISOMAR® Occhi Plus**'s innovative formula helps relieving the symptoms of dry eyes in 5 different ways:

**1. Osmoprotective:** one of the principal causes of dry eyes is reduced or anomalous tear secretions due to alteration of the natural osmotic cell balance. **ISOMAR® Occhi Plus** contains the innovative **Isoeye Plus® complex** offering an osmoprotective action, to hydrate and protect the epithelial cells of the cornea against potential cell damage caused by hyperosmolarity.

**2. Rehydrating:** hypotonic seawater stimulates a better osmotic absorbercy for better hydration of the eye.

**3. Lubricating:** Hyaluronic acid and Hypromellose lubricate the surface of the eye, slowing down evaporation of the tear film.

**4 and 5. Refreshing and Soothing:** the formula is completed with extracts of Cornflower, Calendula, Euphrasia and Cineraria Maritima with a refreshing, soothing effect on reddened and irritated eyes.

**ISOMAR® Occhi Plus** offers rapid relief from reddening, irritation, burning, itching and foreign body eye sensation, as well as from lachrymation and fatigue caused by factors such as exposure to wind and sun, dust, pollen, smog, smoke, dry heat, air conditioning, prolonged work in front of video monitors and use of contact lenses.

**ISOMAR® Occhi Plus** may be used in the presence of contact lenses of any kind. Use of **ISOMAR® Occhi Plus** prior to application of contact lenses is recommended for a better lubricating and soothing effect.

**DIRECTIONS FOR USE:** Open the package, take out the bottle and apply 1-2 drops into the eye every 4-5 hours. The bottle can be reclosed and the remaining solution must be used within 6 months after the first opening. **The innovative ISOMAR® Occhi Plus cap is specially designed to ensure the sterility of the product even during use and the optimal dispensing**. It is recommended not to press hard on the closed lid to prevent drops to get out from the cap grid.

**CONTRAINDICATIONS:** contraindicated in children, in women who are pregnant or breast-feeding.

**PRECAUTIONS AND WARNINGS:** **ISOMAR® Occhi Plus** is recommended for ophthalmic use only. Do not use the product if the package appears to be damaged upon first opening. Do not use the product if there is a known allergy to any of its ingredients. Do not use concomitantly with other topical treatments. The device must not be used for cleaning and/or storing contact lenses. Do not touch the conjunctival membrane with the tip of the bottle. Keep out of the reach of children. Do not use after the expiration date. Store in a cool, dry place, away from sources of heat and light, at a temperature between 4° and 25°C. Dispose the container properly after use. Consult a doctor if the problem persists.

### EL ISOMAR® Occhi Plus

**ISOMAR® Occhi Plus** ενδείκνυται για την αντιμετώπιση της ξηροφθαλμίας χάρη στην πλούσια σύνθεσή του που προσφέρει άμεση ανακούφιση από την αίσθηση καύσου και ερεθισμού που προκαλεί η ξηρότητα των ματιών.

Χάρη στην καινοτόμο του σύνθεση, το **ISOMAR® Occhi Plus** συμβάλλει στην ανακούφιση των συμπτωμάτων της ξηροφθαλμίας σε 5 δράσεις:

**1. Οσμωπροστατευτική:** μία από τις κύριες αιτίες της ξηροφθαλμίας είναι η μειωμένη ή ανώμαλη έκκριση δακρύων που προκαλεί η αλλοίωση της φυσικής κυτταρικής ωσμωτικής ισορροπίας. **ISOMAR® Occhi Plus** περιέχει το καινοτόμο **σύμπλεγμα Isoeye Plus®** που προσφέρει οσμωπροστατευτική δράση, ενυδατώνει και προστατεύει τα επιθηλιακά κύτταρα του κερατοειδούς από ενδεχόμενες κυτταρικές βλάβες ή υπερωσμωτικότητα.

**2. Ενυδατική:** το υπότομο θαλασσινό νερό διεγείρει την αυξημένη ωσμωτική απορρόφηση αυξάνοντας τα επίπεδα ενυδάτωσης των ματιών.

**3. Λιπαντική:** το Υαλουρονικό οξύ και η Υπρομελλόζη λιπαίνουν την επιφάνεια των ματιών επηρεάζοντας την εξήλιξη των φακών και βελτιώνοντας τη μεμβράνη.

**4 και 5. Αναζωογονητική και Ανακουφιστική:** η σύνθεση συμπληρώνεται από εκχυλίσματα Κένταυρας, Καλέντουλας, Ευφράσιας και Κινεράρια για αναζωογονητική και ανακουφιστική δράση σε περίπτωση ερυθθμάτων και ερεθισμού.

**ISOMAR® Occhi Plus** προσφέρει άμεση ανακούφιση σε περίπτωση ερυθθμάτων, ερεθισμού, καύσου, κνησμού και αίσθησης ξένων σωμάτων κατά την σύνθεξη δακρύρροιας και κόπωσης που προκαλούνται από παραγόντες όπως: έκθεση στον άνεμο και στην ηλιακή ακτινοβολία, σκόνη, σωματίδια, καπνός, ζέση ατμόσφαιρας, κλιματιζόμενος χώρος, παρατεταμένη παραμονή μπροστά από τηλεόραση και χρήση φακών επαφής.

**ISOMAR® Occhi Plus** μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλα τα είδη φακών επαφής. Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της λιπαντικής και ανακουφιστικής δράσης, συνιστάται η ενστάλαξη του **ISOMAR® Occhi Plus** πριν την τοποθέτηση των φακών.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Ανοίξτε τη συσκευασία, βγάλτε το φιαλίδιο και ενσταλάξτε 1-2 σταγόνες στο μάτι κάθε 4-5 ώρες. Μετά το άνοιγμα, μπορείτε να κλείσετε το φιαλίδιο και το διάλυμα που έχει απομείνει μπορεί να χρησιμοποιηθεί εντός των επόμενων 6 μηνών από το πρώτο άνοιγμα του φιαλιδίου. **Το καινοτόμο πώμα που χρησιμοποιείται στο ISOMAR® Occhi Plus είναι ειδικά κατασκευασμένο για να διασφαλίζει τη στεγρότητα του προϊόντος κατά τη χρήση και τη σωστή παροχή.** Συνιστάται να αποφεύγεται η ισχυρή πίεση στο κλειστό φιαλίδιο για να μην προκαλείται διαρροή σταγονιδίων από τη γρίλια του πώματος.

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:** δεν ενδείκνυται για τα παιδιά, σε περίπτωση κύησης και θηλασμού.

**ΠΡΟΗΠΑΓΙΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** **ISOMAR® Occhi Plus** είναι κατάλληλο μόνο για οφθαλμική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία παρουσιάζει φθορές κατά το πρώτο άνοιγμα. Να μην χρησιμοποιείται αν διαπιστώσετε ασυμβατότητα με οποιοδήποτε συστατικό του σκευασμού. Μην χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με άλλες τοπικές θεραπείες. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ή/και τη φύλαξη των φακών επαφής. Μην αγνίζετε τη μεμβράνη του επιπεφυκότα με το άκρο του φιαλιδίου. Να φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε μετά το πέρασ της ημερομηνίας λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία. Να φυλάσσεται σε δροσερό, στεγνό μέρος, μακριά από ηλιακή θερμότητα και από το φως, σε θερμοκρασία από 4° έως 25°C. Μην πετάτε το φιαλίδιο στο περιβάλλον μετά τη χρήση. Αν το πρόβλημά επιμένει, συμβουλευθείτε τον οφθαλμίατρο.

## FR ISOMAR® Occhi Plus

ISOMAR® Occhi Plus est préconisée comme traitement contre les yeux secs. Grâce à sa composition riche, il soulage rapidement les sensations de brûlures et d'irritations provoquées par la sécheresse oculaire.

ISOMAR® Occhi Plus, grâce à sa formule innovante, contribue à apaiser les symptômes de la sécheresse oculaire en 5 actions

**1. Osmoprotectrice:** l'une des principales causes de la sécheresse oculaire réside dans la sécrétion lacrymale réduite ou anormale provoquée par l'altération de l'équilibre osmotique cellulaire naturel. ISOMAR® Occhi Plus contient le **innovant complexe Isoeye Plus** qui a un effet osmoprotecteur. Il hydrate et protège les cellules épithéliales de la cornée des dommages cellulaires potentiels provoqués par l'hyperosmolarité.

**2. Réhydratante:** l'eau de mer hypotonique favorise l'absorption osmotique et augmente le niveau d'hydratation de l'œil.

**3. Lubrifiante:** L'Acide Hyaluronique et l'Hypromellose lubrifient la surface oculaire en ralentissant l'évaporation du film lacrymal.

**4 et 5. Rafraîchissante et apaisante:** la formule est complétée par des extraits de Bleuet, Calendula, Euphrasie et Cineraria Maritima pour une action rafraîchissante et apaisante en cas de rougeurs et irritations.

ISOMAR® Occhi Plus apporte ainsi un soulagement rapide en cas de rougeurs, irritations, brûlures, démangeaisons et sensations de corps étranger et suite à des phénomènes de larmoiement et fatigue inculqués par des facteurs comme l'exposition au vent et au soleil, poussière, pollen, pollution, fumée, chaleur sèche, climatisation, activité prolongée devant un écran et port de lentilles de contact.

ISOMAR® Occhi Plus peut être utilisé avec n'importe quel type de lentilles de contact. Pour une meilleure action lubrifiante et apaisante, il est conseillé d'instiller ISOMAR® Occhi Plus avant de mettre les lentilles.

**MODE D'EMPLOI:** Ouvrir l'emballage, sortir le flacon et instiller 1-2 gouttes dans l'œil toutes les 4-5 heures. Le flacon peut être fermé et la solution restante peut être réutilisée dans les 6 mois suivant la première ouverture. Le bouchon innovant utilisé pour ISOMAR® Occhi Plus est spécialement conçu pour garantir la stérilité du produit durant l'utilisation et un versement optimal. Il est conseillé de ne pas appuyer fortement sur le flacon fermé pour éviter que des gouttes puissent s'échapper par la grille du bouchon.

**CONTRE-INDICATIONS:** contre-indiqué chez les enfants, en cas de grossesse et d'allaitement.

**PRÉCAUTIONS ET MISES EN GARDE:** ISOMAR® Occhi Plus est uniquement indiqué pour un usage ophtalmique. Ne pas utiliser le produit si l'emballage, à la première ouverture, apparaît abîmé. Ne pas utiliser en cas d'incompatibilité connue à tout composant de la préparation. Ne pas utiliser en même temps que d'autres traitements topiques. Le dispositif ne doit pas être utilisé pour le nettoyage et/ou la conservation des lentilles de contact. Ne pas toucher la membrane conjonctive avec l'extrémité du flacon. Conserver le produit hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser après la date d'expiration imprimée sur l'emballage. Conserver au frais et au sec, loin de toute source de chaleur et à l'abri de la lumière, à une température comprise entre 4 et 25°C. Ne pas jeter le flacon dans la nature après usage. Si le problème persiste, consulter un spécialiste.

## ES ISOMAR® Occhi Plus

ISOMAR® Occhi Plus está particularmente indicado para el tratamiento del ojo seco. Por su rica composición, alivia rápidamente las sensaciones de ardor e irritación causadas por la sequedad ocular.

ISOMAR® Occhi Plus, gracias a su fórmula innovadora, contribuye a lenificar los síntomas del ojo seco a través de 5 acciones:

**1. Osmoprotector:** una de las principales causas de la sequedad ocular es la secreción lacrimal reducida o anómala, causada por la alteración del equilibrio osmótico celular natural. ISOMAR® Occhi Plus contiene el innovador **complejo Isoeye Plus**, que ofrece una acción osmoprotectora. Hidrata y protege las células epiteliales de la córnea contra los daños celulares causados por la hiperosmolaridad.

**2. Rehidratante:** el agua de mar hipotónica favorece la absorción osmótica incrementando el nivel de hidratación del ojo.

**3. Lubricante:** El Ácido Hialurónico y la Hipromelosa lubrican la superficie ocular retardando la evaporación de la película lacrimal.

**4 y 5. Refrescante y lenitivo:** la fórmula se completa con extractos de Flor de lis, Calendula, Eufrasia y Cineraria marítima para una acción refrescante y lenitiva en caso de enrojecimiento e irritación.

ISOMAR® Occhi Plus brinda un rápido alivio en caso de enrojecimiento, irritación, ardor, picazón y sensación de cuerpos extraños, y en presencia de lagrimeo y cansancio causados por factores como la exposición al viento y a los rayos solares, el polvo, el smog, el humo, el calor seco, la climatización de los ambientes, la permanencia prolongada delante de pantallas de vídeo y el uso de lentes de contacto.

ISOMAR® Occhi Plus se puede utilizar incluso llevando cualquier tipo de lente de contacto. Para optimizar la acción lubricante y lenitiva se recomienda instilar ISOMAR® Occhi Plus antes de ponerse las lentes.

**INSTRUCCIONES DE USO:** Abrir el envase, extraer el frasco e instilar instilar 1-2 gotas en el ojo cada 4-5 horas. El frasco se puede cerrar y la solución restante se puede utilizar en un plazo de 6 meses desde la primera apertura. El innovador tapón utilizado para ISOMAR® Occhi Plus ha sido diseñado específicamente para garantizar la esterilidad del producto durante su uso y una aplicación óptima. Se recomienda no aplicar mucha presión sobre el frasco cerrado para evitar que salgan gotas de la rejilla del tapón.

**CONTRAINDICACIONES:** no indicado en niños, en mujeres embarazadas ni durante la lactancia.

**MEDIDAS DE PRECAUCIÓN Y ADVERTENCIAS:** ISOMAR® Occhi Plus está indicado solo para uso oftálmico. No utilizar el producto si el envase resulta dañado en la primera apertura. No utilizar en caso de intolerancia a alguno de los componentes de la preparación. No utilizar junto con otros tratamientos tópicos. El dispositivo no debe utilizarse para la limpieza y/o conservación de las lentes de contacto. No tocar la membrana conjuntival con la punta del frasco. Mantener el producto fuera del alcance de los niños. No utilizar el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase. Conservar en un lugar fresco, seco, alejado de fuentes de calor y protegido de la luz a una temperatura de entre 4° y 25°C. No desechar el frasco en el medio ambiente después del uso. Si el problema persiste, consultar con el especialista.

## ISOMAR® Occhi Plus AR

ينصح باستخدام ISOMAR® Occhi Plus خصوصاً لعلاج جفاف العين، وذلك بفضل التكوين الغني الذي يمنح علاجاً سريعاً للشعور بالحرقان والتهاب الناتج عن جفاف العين، تساعد ISOMAR® Occhi Plus بفضل تركيبها المتطورة على تهدئة أعراض جفاف العين في خمس خطوات:

**1. الحماية الأسموتية:** واحد من أهم أسباب جفاف العين هو نقص أو عدم انتظام الإفرازات الدمعية التي يسببها تغير في التوازن الطبيعي الأسموزي للخلايا. تحتوي ISOMAR® Occhi Plus على المركب المبتكر **Isoeye Plus** الذي يعطي مفعول حماية أسموزي ويرطب ويحمي الخلايا الظهارية القرنية من الأضرار المحتملة للخلايا والتي تنتج عن ارتفاع التركيز الأسموزي.

**2. الترطيب:** ماء البحر منخفض التوتر يحفز بشكل كبير الامتصاص الأسموزي مع زيادة مستويات ترطيب العين.

**3. الترطيب:** حمض الهيالورونيك وهيدروكسي بروبيل ميثيل السيلولوز لترطيب سطح العين والبيئة الششاء الدمعي.

**4. والتهان والتهدئة:** تستعمل التركيبة المستخلصة من فيوردايل كاندلو وتشنبر اريا ماريتيما من أجل إنعاش وتهنئة العين في حالة حدوث احمرار والتهاب فيها.

**ISOMAR® Occhi Plus** يخفف بسرعة ويغفل كل ما سبق من حالات الاحمرار أو تهيجات الاحمرار والشعور بوجود جسم غريب، وبالتالي تساقط الدموع والشعور بالإجهاد نتيجة بعض العوامل مثل: التعرض للرياح ولأشعة الشمس والغبار وحبوب اللقاح والضباب والأدخنة والحرارة الجافة والأجواء المكيفة والمكوث لفترات طويلة أمام شاشات الفيديو والاستخدام المستمر للعدسات اللاصقة.

**ISOMAR® Occhi Plus** يمكن أن يُستخدم في وجود أي نوع من العدسات اللاصقة. وللحصول على تزييت وتهنئة أفضل، ينصح باستخدام ISOMAR® Occhi Plus قبل ارتداء العدسات.

**تعليمات الاستخدام:** افتح العبوة وقم بتعطير نقطة أو نقطتين في داخل العين كل 4-5 ساعات. يمكن إعادة غلق الزجاجة، ويبقى المحلول صالحاً للاستخدام خلال 3-6 أشهر من فتحها للمرة الأولى. الغطاء المبتكر المستخدم لـ **ISOMAR® Occhi Plus** يمنع خصوصاً لضمان تعقيم المنتج أثناء الاستخدام والتوزيع الأمثل، ننصح بعدم الضغط بقوة على القارورة المعلقة لخروج بعض قطرات من شبكة الغطاء.

**موانع الاستعمال:** لا يُستعمل للأطفال في حالة الحمل والرضاعة.

**إجراءات وقائية وتحذير:** ينصح باستخدام ISOMAR® Occhi Plus فقط في مجال طب العيون، لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة عند فتحها للمرة الأولى، لا تستخدمها عند ملاحظة عدم التوافق نحو أي من مكونات التركيبة، يجب عدم استخدامه لتطهير أو تخزين العدسات اللاصقة. لا يُستخدم وتهنئة العين في العلاجات الموضعية الأخرى. لا تسمح بلامسة طرف القارورة لغشاء المنتج، يحفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال، ولا يستخدم بعد انقضاء فترة الصلاحية، يحفظ في مكان متجدد الهواء وجاف بعيداً عن مصدر الحرارة وبمعزل عن الضوء وفي درجة حرارة تتراوح بين 4 و25 درجة مئوية، لا تتخلص من القارورة في البيئة المحيطة بعد الاستخدام، إذا استمرت المشكلة، يجب استشارة متخصص.